

# Svenska-engelska-sorani arbetsmarknadsordlista

Denna ordlista uppdateras fortlöpande.  
Listan är uppdelad i ord som är speciella för arbetsmarknaden  
samt ord som är speciella för etableringsuppdraget

<b>ORDLISTA</b>		
<b>Svenskt ord</b>	<b>Engelska</b>	<b>Sydkurdiska / Sorani</b>
<b>Arbetsmarknadstermer</b>		
Aktivitetsstöd	Activity grant,	یارمەتیی چالاکی
Anställning	Employment	دامەزراندن
Arbetsför	Employable, fit for work	تەوانا بۆ کارکردن
Arbetsförberedande aktiviteter	Employment preparation activities	چالاکیگەلی نامادەکارانە بۆ کار
Arbetsförmedlare	Employment officer	دەلالی کار
Arbetsgivare	Employer	خاوەنکار
Arbetsgivarintyg	Employers certificate	پشتیوانینامەی خاوەنکار
Arbetslivserfarenhet	Work experience	نەزموونی کار
Arbetslivsinriktad rehabilitering	Employability Rehabilitation	ودگەر خستنهوه له پیناوی تەوانابوونهوه بۆ کار
Arbetslöshetsersättning	Unemployment benefit	قەرەبووی بیکاری
Arbetslöshetsförsäkringen	Unemployment insurance	بیمەیی بیکاری
Arbetslöshetskassan	Unemployment insurance fund	کاسەیی بیکاری
Arbetsmarknadspolitiskt program	Labour market programme	بەرنامەی سیاسیی بازاری کار
Arbetspraktik	Work experience	پراکتیکی کار
Arbetsökande	Jobseeker, applicant	داخوازی کار
Arbetsvillkor	Working conditions	مەرجەکانی کار
Avanmälan	Cancellation notice	فەرمانی راگرتن
Avstängning	Suspension	دەرکردن
dagpenning (dagersättning)	Daily benefit, daily unemployment insurance benefit, <i>day-rate</i>	مووچەیی رۆژانە
Delpension	Partial pension	بەشەمووچەیی خانەنشینی
Deltidsarbete	Part-time work	کاری بەشەکاتی
Ersättningsdagar	Days of compensation	رۆژەکانی قەرەبوو
Ersättningsperiod	Compensation period	ماوەی قەرەبوو

Svenskt ord	Engelska	Sydkurdiska / Sorani
Fribelopp ( gräns för hur mycket du får tjäna innan ersättning sänks)	Free amount	نەو پەڕی داھات (بریتیه لەو سنووری داھاتەى که له کاتی پێگەیشتییدا قەرەبوو کەت دادەبەزینریت)
grundbelopp	Basic benefit rate	بەرەمووچەى بنچینەیی
grundvillkor	Basic conditions	مەرجە بنچینەییەکان
Handlingsplan	action plan	پلانی کردار
Inkomstrelaterad ersättning	Income related compensation	قەرەبووی بە داھاتەو بەستراو
Instegsjobb	Entry recruitment incentive	کاری ھاتنەژوور
Intyg	certificate	بروانامە، پشتیواننامە (تەنید)
Karensdagar / karenstid	qualifying period	رۆژە ھەژمارنەکراوەکان / کاتی ھەژمارنەکراو
Kartläggning	Intensive survey	دەستنیشتاکردن
Kassakort	Unemployment benefit card	کارتی کاسە
kollektiv avtal	collective agreement	پەیماننامەى گشتی کار
kvalifikationer	qualifications	کارزانییەکان
Lönebidrag	Wage subsidies	کۆمەکی مووچە بۆ خاوەنکاران
Praktisk kompetensutveckling	Practical skills development	پەرەپێدانی پراکتیکیانەى لیھاتووی
Prova på plats	On site test	شوننی پیشاندانی کارامەیی
Validering	Validation	پەسەندکردن
yrkesskadeförsäkring	occupational/work injury insurance	بیمەى زیانلیکەوتن بە ھۆی پیشەو
Yrkeskompetensbedömning	Evaluation of professional competence	ھەنسیانگاندنی کارامەیی پیشەیی
yrkesvana	Work experience	راھاتووی بە پیشە
överhoppningsbar tid	Exempt period	کاتی لە بەسەردابازدانھاتوو

<b>Etableringsreformen- speciella ord</b>		
<b>Svenskt ord</b>	<b>Engelska</b>	<b>Sydkurdiska / Sorani</b>
Aktör, anordnare	Actor	رێکخه‌ر
arbetsförberedande insatser	Employment preparation activities	هه‌ممه‌تگه‌لی ئاماده‌کردن بو کار
Avslag	refusal, rejection	رەفەز، رەتکردنەوه
Avslagsbeslut på (etableringsplan)	Decision to reject (Introduction plan)	بەریاری رەفەز بو پلانی بناغه‌رێژی
avvikelsesrapport	Deviation report	راپۆرتی گۆرانکاری
Bosättning	Place of residence	شوێنی نیشته‌جێبوون
dagpenning /dagersättning	Daily benefit	مووچه‌ی رۆژانه
Ersättning	Benefit	قه‌رهبوو
Etablering	Introduction	بناغه‌رێژی
Etableringsersättning	Introduction benefit	قه‌رهبووی بناغه‌رێژی
Etableringsinsatser	Introduction activity	هه‌ممه‌تگه‌لی بناغه‌رێژی
Etableringslots	Introduction guide	ئاراسته‌کاری بناغه‌رێژی
Etableringsplan	Introduction plan	پلانی بناغه‌رێژی
Etableringssamtal	Introduction Interview	چاوپێکه‌وتنی بناغه‌رێژی
etableringsstrategi	Introduction strategy	ستراتیجیه‌تی بناغه‌رێژی
Etableringssökande	Applicant for Introduction benefit	داخوازی بناغه‌رێژی
Etableringstillägg	Supplementary introduction benefit	زیاده‌ی بناغه‌رێژی
Icke valsalternativ etableringslots	Non optional Introduction guide	بژاره‌ی هه‌له‌نه‌بژاردنی ئاراسته‌کار
Intyg	Certificate	گه‌واهیه‌ی
Kommunicering av ( beslut)	Communication of decision	دانوسنه‌ی بەریار
Kompletterande aktör	Additional actor	رۆلگێری پرکس‌وه
Lots	Guide	ئاراسته‌کار
Nedsättning ( av ersättning)	Reduction	دابهراندن
Nedsättningsbeslut	Decision of reduction	بەریاری دابه‌زاندن
Nyanländ	New arrival	تازەهاتوو
Valfrihetssystem	Free choice system (for introduction guides)	سیسته‌می ئازادیه‌ی هه‌له‌بژاردن
återkalla, Indragning	Withdraw, cancel	گێرانمه‌وه / لێستاندن‌وه
Återkrav	Recovery, Reclaim (benefit) (Benefit)	داواکردن‌وه

<b>Special termer</b>		دمستهواژ هگهلی تاییهت
Etableringsersättning för <i>medverkan</i> (EEM)	Introduction Benefit for contribution	قهههوی بناغه ریژی بو هاوکاریکردن
Etableringsersättning för <i>deltagande</i> (EEP)	Introduction Benefit for participation	قهههوی بناغه ریژی بو بهشداریکردن
<b>Övriga ord för nyanlända</b>		ووشهگهلی تر بو تازههاتووان
Samhällsorientering	Civic orientation	ووشیار کردنهوهی شارستانی
Svenska för invandrare	Swedish for immigrants	سویدی بو بیگانان
Bostadsersättning	Supplementary compensation for housing	قهههوی زوری کری خانوو
Inskrivningssamtal	Introduction interview	چاوپیکهوتنی تومارکردن
Kommunicering av beslut	Communication of decision	دانوسنان له بارهی بریارهوه
Samverkanspart	Cooperation partner	لایهنی هاوکاری
Tjänstedeklaration	Occupational Declaration	بانگهواز نامههی خزمهتگوزاری
Uppgiftskyldighet	Obligation to report	ئههکی پیراسپیردراو
	Employment preparation training	
Yrkesförberedande utbildning		خویندنی نامادهکاری بو پیشه
Vuxen utbildning	Education for adults	خویندن بو گهورهسالان